



## CULINARY FONDUE & GRILL FG 2970



### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u dit toestel in gebruik neemt!  
Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

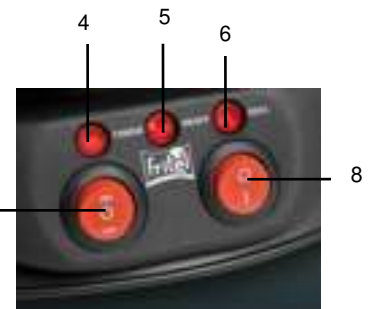
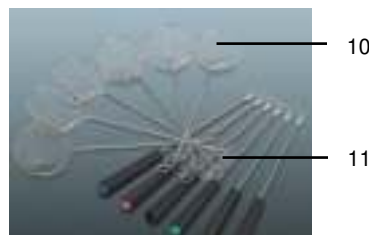
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!  
Conservez-le soigneusement.

### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using this appliance.  
Keep the manual carefully!

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung andächtig bevor das Apparat in Gebrauch zu nehmen! Bitte sorgfältig aufbewahren.



**NL Beschrijving van het toestel**

1. Massief gegoten alu grillplaat
2. Verwarmingsplaat grill
3. Verwarmingsplaat fondue
4. Controlelampje fondue
5. Controlelampje aan-uit
6. Controlelampje grill
7. 2-Standen schakelaar fondue
8. Aan-uit schakelaar grill
9. Inox fondue kom
10. 6 Inox fonduezeefjes
11. 6 fondue vorkjes
12. Hittebestendige handgrepen
13. Snoer (niet afgebeeld)

**GB Description of the appliance**

1. Massif die-cast alu grill plate
2. Heating plate grill
3. Heating plate fondue
4. Pilot lamp fondue
5. Pilot lamp on-off
6. Pilot lamp grill
7. 2-position switch fondue
8. On-Off switch grill
9. Stainless steel fondue pot
10. 6 stainless steel fondue sieves
11. 6 Fondue forks
12. Heatproof handles
13. Cord (not pictured)

**FR Description de l'appareil**

1. Plaque de gril massive en fonte d'aluminium
2. Plaque chauffante grill
3. Plaque chauffante fondue
4. Lampe témoin fondue
5. Lampe témoin marche-arrêt
6. Lampe témoin grill
7. Interrupteur 2 position fondue
8. Interrupteur marche-arrêt grill
9. Caquelon fondue en inox
10. 6 épaisseurs fondue en inox
11. 6 fourchettes fondue
12. Poignées thermorésistantes
13. Cordon (pas représenté)

**D Beschreibung des Gerätes**

1. Solide druckguss Aluminium Grillplatte
2. Heizplatte Grill
3. Heizplatte Fondue
4. Kontrolllampe Fondue
5. Kontrolllampe Ein-Aus
6. Kontrolllampe Grill
7. 2-Positionen Schalter Fondue
8. Ein-Aus Schalter Grill
9. Edelstahl Fonduetopf
10. 6 Edelstahl Fonduesiebe
11. 6 Fonduegabel
12. Hitzebeständige Handgriffe
13. Schnur (nicht abgebildet)

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

---

- **LET OP!** Verbrandingsgevaar! Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgrepen of de bedieningsknoppen aan terwijl het toestel in werking is.
- **LET OP!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en dit enkel onder continu toezicht. Dit toestel mag gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Houd het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud mogen **NIET** uitgevoerd worden door kinderen
- Kooktoestellen dienen op een stabiele en vlakke ondergrond geplaatst te worden m.b.v. de handgrepen (indien aanwezig) om het morsen van hete vloeistoffen en het kantelen/schuiven van het toestel te vermijden.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gelijkaardige toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving;
- boerderijen;
- klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed & breakfast omgevingen.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik op kamertemperatuur. Het toestel **NOOIT** buitenhuis gebruiken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is, een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. In al deze gevallen het toestel onmiddellijk binnen brengen bij een erkende hersteller.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel en het elektrisch snoer **NOOIT** in water (of enige andere vloeistof) onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningsystemen gebruiken.
- 
- **NOOIT**
- **STEEDS**
- 
- **NOOIT**
- 
- 
- **NOOIT**
- 
- **NOOIT**
- **NOOIT**
- **NOOIT**
- 
- 
-

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

---

- 
- 
- 
- 

## WAT KAN JE ALLEMAAL MET DIT TOESTEL BEREIDEN?

---



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

## GEBRUIK

---

- 
- 
- 
- 

- 

NOOIT

- 

## REINIGING

---

- 
- 
- 
-

- 
- 

**NOOIT**

## **WAT TE DOEN IN GEVAL VAN STORINGEN?**

---

**HET TOESTEL IS ONTWORPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN.**

**DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

## **GARANTIEBEPALINGEN**

---

**De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen**

## **AANSPRAKELIJKHEDEN**

---

## **MILIEU**

---



Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.

---

## CONSIGNES DE SECURITÉ

---

- **ATTENTION** ! danger de brûlure ! L'utilisation de cet appareil engendre des surfaces brûlantes. Ne touchez que les poignées ou les interrupteurs lorsque l'appareil est en marche.
- **ATTENTION** ! Même après débranchement de l'appareil il y a toujours des surfaces brûlantes qui peuvent causer des brûlures. Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, le nettoyer ou le ranger.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, et ce uniquement sous supervision permanente. Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, motrices ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Maintenez l'appareil et le cordon électrique hors portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants.
- Les appareils de cuisson doivent être placés sur une surface stable à l'aide des poignées (si présentes) fin d'éviter de verser les liquides brûlants et de faire basculer ou glisser l'appareil.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et utilisations similaires, telles que : Cuisines de personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail ; Fermes ; Clients dans des hôtels, motels et autres quartiers

résidentiels ; Chambre d'hôtes.

- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation à température ambiante. Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil dehors.
- Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil s'il est endommagé, tombé, montre un dérèglement ou si le cordon ou la prise sont endommagés. Dans ce cas, retournez immédiatement l'appareil à un service de réparation agréé.
- Ne **JAMAIS** toucher les boutons de commandes, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau (ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devrait tout de même être mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise et retournez l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.

- 
- **JAMAIS**

- 
- **JAMAIS**

- 
- **JAMAIS**

- **JAMAIS**
- **JAMAIS**

- **JAMAIS**

- **JAMAIS**

- **JAMAIS**

- **JAMAIS**



- 

## AVANT LE PREMIER USAGE

---

- 

- 
- 
- 

## QUE PREPARER AVEC CET APPAREIL?

---



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

## UTILISATION

---

- 

- 

**ATTENTION**

- 
- 

**ATTENTION**

- 

**ATTENTION:  
ATTENTION JAMAIS**

- 

## NETTOYAGE

---

- 
- 
- 
- 

**ENTIEREMENT**

- 
- 

**JAMAIS**

- 
- 

**CONSEILS UTILES EN CAS DE PANNE**

---

**CET APPAREIL EST CONCU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT.**

**LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI FONT EXPIRER LES CONDITIONS DE GARANTIE.**

**CONDITIONS de GARANTIE**

---

- 
- 
- 
- 

- 
- - 
  - 
  - 
  -

**RESPONSABILITE**

---

## ENVIRONNEMENT

---



**All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.**

**ATTENTION**

---

**SAFETY PRESCRIPTIONS**

- **ATTENTION** please! Burning danger! Due to the use of the appliance the surface becomes hot. Only touch the handles or the control buttons when the appliance is working.
- **ATTENTION** please! After switching off the appliance surfaces stay hot which causes burning danger. Let the appliance cool down completely before replacing it, cleaning it or putting it away.
- This appliance may not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance may be used by children of min. 8 years old, only under continuous supervision. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised or instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall NOT be made by children.
- Cooking appliances need to be placed on a stable surface by means of the handles (if any) to avoid tilting/shifting and spilling of hot liquids.
- The appliance is only intended for household use and similar applications: staff kitchens in shops, offices and other work environments; farms; clients in hotels, motels and other residential environments; bed & breakfast environments.
- The appliance is only intended for household use at room

temperature. **NEVER** use the appliance outdoors.

- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- **NEVER** touch the control button, electrical power cord and plug with wet hands. **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water (or any other liquid). They are only to be cleaned with a damp cloth. In case the appliance does get wet or moist, immediately disconnect the plug from the power socket.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.

- **NEVER**

- **NEVER**

- **NEVER**

- **NEVER**
- **NEVER**

**NEVER**

**BEFORE THE FIRST USE**

---

- 
- 
- 
-

## METHODS OF PREPARATION

---



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

## USE

---

- 
- 
- **ATTENTION**
- 
- 

### ATTENTION

- 
- **ATTENTION NEVER**
- 

## CLEANING

---

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

### NEVER

## USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

---

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE GUARANTEE CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE**

**DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE GUARANTEE.**

## **GUARANTEE CONDITIONS**

---

---

- 

- 

- 

- 

- 

---

- 

- 

- 

- 

- 

- 

## **ENVIRONMENT**

---



## **LIABILITIES**

---

---

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

---

- **Achtung!** Verbrennungsgefahr! Während des Gebrauchs des Gerätes entstehen heiße Oberflächen. Nur die Handgriffe und Bedienungsknöpfe mit den Händen berühren.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben diese Oberflächen noch eine Zeit lang warm. Lassen Sie das Gerät erst komplett abkühlen, bevor Sie es verlegen, reinigen oder aufräumen.
- Kinder von 0 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät benutzen, wenn sie dauernd unter Aufsicht stehen. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkunde verfügen, dürfen das Gerät gebrauchen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, um das Gerät risikofrei zu gebrauchen, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kochgeräte müssen, mithilfe der Handgriffe, immer auf eine stabile Unterlage gestellt werden, um das Kleckern von heißen Flüssigkeiten und das Kippen/Verschieben zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist geeignet zum Haushaltsgebrauch und zum Gebrauch in ähnlichen Umgebungen wie: Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Residenz-



Umgebungen; Bed & Breakfast Umgebungen.

- Dieses Gerät ist für Gebrauch auf Zimmertemperatur geeignet. Dieses Gerät darf **NIEMALS** außer Haus gebraucht werden.
- Ein beschädigtes Kabel kann Elektroschocks verursachen. **NIEMALS** das Gerät gebrauchen, wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung hat oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zur Verkaufsstelle oder einer anerkannten Reparaturstelle.
- Die Bedienungsknöpfe, Elektroskabel und Stecker NIE mit nassen Händen berühren und NIE in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Falls das Gerät doch nass oder feucht werden sollte, unmittelbar den Netzstecken aus der Steckdose ziehen.
- **NIEMALS** separate Timer oder Fernbedienungen anwenden.
- 
- **NIEMALS**
- 
- 
- 
- 
- 
- **NIEMALS**
- **NIEMALS**
- **NIEMALS**
- 
- 

**NIEMALS**

#### **VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

---

- 
- 
- 
-

## WAS KÖNNEN SIE MIT DIESEM GERÄT ZUBEREITEN?

---



- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

## BENUTZUNG UND BEDIENUNG

---

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

**NIEMALS**

## REINIGUNG

---

- 
- 
- 
- 
- 

• **NIEMALS**

-

## STÖRUNGEN DES FONDUE

---

**DAS GERÄT IST FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH HERGESTELLT. FÜR DEN BERUFLICHEN GEBRAUCH ÄNDERN SICH DIE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.**

**DER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH ERLISCHT AUTOMATISCH, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT EINGEHALTEN WERDEN.**

## GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

---

- 

- 
- 
- 

**Die Gewährleistung entfällt automatisch bei :**

- 
- 
- 
- 
- 

## HAFTPFLICHTEN

---

## UMWELTSCHUTZ

---





**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, EXTRA RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN KAN U STEEDS TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!)**

**\*\*\***

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!***

**TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!)**

**\*\*\***

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!)**

**\*\*\***

***WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE FINDEN SIE UNTER [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !***

**BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!)**

**J. van RATINGEN NV-SA  
Industriezone Kiewit  
Stadsheide 11  
B-3500 Hasselt  
[info@vanratingen.com](mailto:info@vanratingen.com) - [www.fritel.com](http://www.fritel.com)**